

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧٧ لسنة ٢٠١٠

بشأن الموافقة على التعديل السابع لاتفاقية المساعدة بشأن التعليم الأساسي  
الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٩ بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
والولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل السابع لاتفاقية المساعدة بشأن التعليم الأساسي ،  
الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٩ بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
والولايات المتحدة الأمريكية ، مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ ربيع الآخر سنة ١٤٣١ هـ

( الموافق ١٠ أبريل سنة ٢٠١٠ م ) .

حسنى مبارك

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية رقم ( ٢٦٣ - ٢٨٦ )

**التعديل السابع لاتفاقية مساعدة**

**بين**

**حكومة جمهورية مصر العربية**

**و**

**حكومة الولايات المتحدة الأمريكية**

**بشأن**

**التعليم الأساسي**

التعديل السابع ( التعديل ) المؤرخ ٢٠٠٩/٩/٣٠ لاتفاقية مساعدة التعليم الأساسي الموقعة في ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين جمهورية مصر العربية (ج . م . ع . أو المتلقى) والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( الوكالة الأمريكية ) ، ( معاً الأطراف ) ، ( " اتفاقية مساعدة " ) .

بند ١ : تعديل اتفاقية المساعدة على النحو التالي :

( أ ) تعديل المادة ٣ بند ٣ - ١ ( أ ) باستبدال عبارة " ثلاثمائة وخمسة وخمسون مليوناً ومائتان وخمسة آلاف وثمانمائة وسبعة عشر دولاراً أمريكياً ( ٣٥٥٢٠٥٨١٧ دولاراً أمريكياً ) " ويحل محلها عبارة " ثلاثمائة واثنتان وتسعون مليوناً وسبعمائة وتسعة وثمانون ألفاً وثمانمائة وسبعة عشر دولاراً أمريكياً ( ٣٩٢٧٨٩٨١٧ دولاراً أمريكياً ) " .

( ب ) تعديل المادة ٣ بند ٣ - ١ ( ب ) باستبدال عبارة " ثلاثمائة وتسعة وستون مليوناً وسبعمائة وخمسة عشر ألف دولار أمريكي ( ٣٦٩٧١٥٠٠٠ دولار أمريكي ) " ويحل محلها عبارة " ثلاثمائة واثنتان وتسعون مليوناً وسبعمائة وتسعة وثمانون ألفاً وثمانمائة وسبعة عشر دولاراً أمريكياً ( ٣٩٢٧٨٩٨١٧ دولاراً أمريكياً ) " .

( ج ) تعديل المادة ٣ بند ٣ - ٢ ( ب ) باستبدال عبارة " مائتان وواحد وسبعون مليوناً وثلاثة وعشرون ألف جنيه مصري ( ٢٧١٠٢٣٠٠٠ جنيه مصري ) " ويحل محلها عبارة " مائة وثلاثة وستون مليوناً وثلاثة وعشرون ألف جنيه مصري ( ١٦٣٠٢٣٠٠٠ جنيه مصري ) " .

( د ) تعديل بالكامل المادة ٤ بند ٤ ( أ ) ليتم قراءتها على النحو التالي :

" تاريخ اكتمال المساعدة لكل الأنشطة هو ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ما عدا برنامج إعداد وتنمية القادة الذي يوفر المنح للدراسة بالجامعة الأمريكية بالقاهرة وبرنامج المنح الدراسية الجديد فإن تاريخ اكتمال المساعدة لهما هو ٣٠ سبتمبر ٢٠١٦ ، تاريخ اكتمال المساعدة هو التاريخ الذي يتوقع فيه الأطراف اكتمال تحقيق الأنشطة الضرورية لتحقيق الهدف والنتائج " .

( هـ ) يعدل الملحق رقم (١) من اتفاقية المساعدة بإضافة العبارة التالية فى نهاية الفقرة السادسة : وصف الأنشطة على النحو التالى :

### ١٣ - برنامج المنح الدراسية الجديد :

إن الهدف النهائى من هذا البرنامج هو توفير منح دراسية كاملة للطلبة للدراسة بالجامعات ذات الجودة العالية فى مصر ، والطلبة المتفوقين وغير القادرين ممن لهم قدرات تعليمية وقيادية عالية والذين يمكن لهم تجاوز الفقر وتنمية الأداء الديمقراطى والحفاظ على استمرارية الاقتصاد المنافس والمفتوح . وسيتم اختيار الطلبة وفقاً لاستعدادهم لأداء الدور القيادى فى المناطق الهامة فى مصر التى تتطلب هذا الدور لتحقيق التنمية . ومن خلال المواد الدراسية وفرص تنمية المستقبل الوظيفى سيتم دعم الطلبة طوال فترة المنح الدراسية لمساعدتهم على اكتساب الخبرات العملية والمهارات القيادية فى هذه المجالات . سيتم توفير ٥٨ منحة دراسية على الأقل - طالب وطالبة من كل محافظة - من أجل تحقيق التوازن النوعى والتغطية الكاملة لكل مناطق الجمهورية .

( الشريك المناظر : وزارة التعليم العالى ) .

( و ) يحذف بالكامل المرفق رقم ١ ( الخطة المالية التوضيحية )

بالملحق رقم ١ من اتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١ ( الخطة المالية التوضيحية ) المرفق .

### بند ٢ : لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية . وفى حالة وجود اختلاف فى التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند ٣ : فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل اتفاقية المساعدة نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ : التصديق :

تتخذ ( ج . م . ع ) كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل السابع وتخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٥ : السريان :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ما تقدم ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعتا على هذا التعديل السابع بأسمائهم فى مدينة القاهرة بتاريخ ٢٠٠٩/٩/٣٠

عن حكومة

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

الاسم / هيلدا آيرلانو

الاسم / فايزة أبو النجا

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

للتنمية الدولية / مصر

### الجهة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل السابع فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع / \_\_\_\_\_

الاسم / د. يسرى صابر حسين الجمل

الوظيفة : وزير التربية والتعليم

### الجهة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل السابع فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع / \_\_\_\_\_

الاسم / د. هانى محفوظ هلال

الوظيفة : وزير التعليم العالى والدولة للبحث العلمى

## اتفاقية مساعدة للتعليم الأساسي

إعطاء المالية التوضيحية

لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( بالدولار )

رقم ( ٢٦٣ - ٢٨٦ )

إجمالي المخطط لمساهمة الوكالة الأمريكية بالدولار	الارتباطات حتى تاريخه بالدولار	الارتباطات المالية بالدولار	الارتباطات السابقة بالدولار	مدخلات الميزانية
١٧٦٩٢٤٧٨٩	١٧٦٩٢٤٧٨٩	-	١٧٦٩٢٤٧٨٩	الإصلاح التعليمي والنماذج الاسترشادية .....
٣٣٤٩٩٨٧٦	٣٣٤٩٩٨٧٦	-	٣٣٤٩٩٨٧٦	التدريب .....
٩١٥١٣٧٤	٩١٥١٣٧٤	-	٩١٥١٣٧٤	خدمات المنظمات غير الحكومية والمنح الدراسية .....
٣٩١١٣٤٥	٣٩١١٣٤٥	-	٣٩١١٣٤٥	إدارة المشروع ( شئون الأفراد والمتابعة والتقييم ) ..
٢٢٣٤٨٧٣٨٤	٢٢٣٤٨٧٣٨٤	-	٢٢٣٤٨٧٣٨٤	الإجمالي الفرعي .....
١٦٩٣.٢٤٣٣	١٦٩٣.٢٤٣٣	٣٧٥٨٤...	١٣١٧١٨٤٣٣	٣ - ٢ التعليم .....
١٣٣١١٦٥٣١	١٣٣١١٦٥٣١	٢١٥٨٤...	١١.٥٣٢٥٣١	٣ . ١ التعليم الأساسي .....
٣٦١٨٥٩١٢	٣٦١٨٥٩١٢	١٥٠٠٠٠٠٠	٢١١٨٥٩١٢	٣ . ٢ التعليم العالي .....
١٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠	.	٦ . ١ الدراسات وتصميم البرنامج .....
٣٩٢٧٨٩٨١٧	٣٩٢٧٨٩٨١٧	٣٧٥٨٤...	٣٥٥٢.٥٨١٧	الإجمالي .....

**اتفاقية مساعدة للتعليم الأساسي**  
**الخطة المالية التوضيحية**  
**لمساهمة الحكومة المصرية ( بالجنه المصري )**  
**رقم ( ٢٦٣ - ٢٨٦ )**

المساهمة السابقة للحكومة المصرية FT - 800	مدخلات الميزانية
.	.....
٦٦٠٠٠٠٠٠	التدريب ، منح برنامج إعداد وتنمية القادة ، إصلاح كليات التربية.....
٧٥٠٠٠٠٠٠	خدمات المنظمات غير الحكومية والمنح الدراسية.....
.	إدارة المشروع ( شتتون الأفراد والمتابعة والتقييم ).....
٢٢٠٢٣٠٠٠	حصة المقارل الأمريكي من التأمينات الاجتماعية وتذاكر الطيران.....
١٦٣٠٢٣٠٠٠	الإجمالي.....

- ( \* ) تشمل مساهمة جمهورية مصر العربية من حساب الأمانة الـ FT - 800 حصة المقارل الأمريكي من التأمينات الاجتماعية وتذاكر الطيران .
- ( \* ) يتم حالياً توصيف المساهمات المعينة اللازمة في شكلها المادى حيث إنه لن يتم احتسابها تقدماً كما كان موضحاً في الخطة المالية التوضيحية للعام الماضى .